



Marianne QUÉLEN

OFFICE MANAGER

allemand-français

15 ans d'expérience en P.M.E – contexte franco-allemand

1 allée des poètes,

94200 Ivry-s/Seine / France

06 86 70 16 27

quelenmarianne@orange.fr

Permis B, véhiculée

FORMATION

- 2021 (en cours) : Diplôme bac+5 en traduction allemand-français – Edvenn formation à distance
- 1999 : Maîtrise de langues, littératures et civilisations étrangères : allemand – Université Paris X – Nanterre
- 1995 : Hypokhâgne B/L
- 1994 : Bac scientifique C

LANGUES

Allemand, courant

Anglais, lu, écrit, parlé

LOGICIELS

Pack Office

SAGE SQL (gestion commerciale – caisse)

SQL (utilisation et écriture de requêtes adaptées aux besoins de l'entreprise)

ATOUTS

Relations franco-allemandes

Polyvalence

Gestion des priorités

Esprit d'équipe

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- **2004-2020 : Responsable administrative – Adjointe de direction**
Société BOESNER PARIS IDF
Création de la S.A.R.L et des 2 magasins avec le gérant associé (Fournitures pour Beaux-Arts, 2000 m² + 400 m²)
 - Gestion des dossiers administratifs de la P.M.E
 - Assistanat du gérant et relations avec la maison mère basée en Allemagne.
 - Gestion du personnel (20 salariés, recrutement, formation, plannings, préparations des salaires, entretiens...)
 - Gestion des achats, des stocks et de la base de données, relations fournisseurs
 - Support marketing : catalogues, promotions, newsletters, recherche de nouveaux produits, communication...
 - Traductions (documents divers de la maison mère, de l'entreprise, catalogue général, mailings, traduction simultanée en réunion...)
 - Responsable du rayon librairie
- **2004 : Assistante commerciale et administrative**
Société CANAL SPORT
 - Suivi des dossiers administratifs
 - Gestion du fichier clients
 - Coordination, rapports, compte-rendu pour la direction, interface interculturelle France - Allemagne
- **2003 : Assistante commerciale**
Société EDDING FRANCE
 - Administration des ventes
 - Gestion des commandes, livraisons
 - Coordination avec les services commerciaux du groupe (France – Allemagne)
 - Relations entre la filiale française et la maison mère allemande
- **2002-2003 : Assistante commerciale**
Société MONDE MACHINES
 - Administration des ventes
 - Prospection (recherche de contacts, propositions commerciales, suivi...)
 - Relations fournisseurs (France – Allemagne)
- **2001-2002 : Employée administrative**, société ORANGE
- **1998 puis 2000 : Agent de comptoir**, société DHL International
- **1998-1999** : Assistante de français dans un lycée en Saxe - Allemagne